

MUSÉE D'ANGOULÊME متحف أنغوليم

طرز TARZ

فن التطريز في المغرب
بين الأمس واليوم

BRODER AU MAROC,
HIER ET AUJOURD'HUI

8 octobre 2026 > 31 janvier 2027

الأوداية، المتحف الوطني للحلي
Oudayas, Musée National de la Parure
الرباط - Rabat

Exposition
d'intérêt
national
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

المؤسسات الشريكة



PARTENAIRES MÉDIAS

وسائل الإعلام الشريكة



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

بلاغ صحفي

PRESS RELEASE

Exposition « Tarz, Broder au Maroc, hier et aujourd'hui »

Du 8 octobre 2026 au 31 janvier 2027

Aux Oudayas, Musée National de la Parure à Rabat

La Fondation Nationale des Musées (FNM) présente, en collaboration avec le Musée d'Angoulême, l'exposition « **Tarz, Broder au Maroc, hier et aujourd'hui** », aux Oudayas, Musée National de la Parure à Rabat. Cette exposition met en lumière la richesse et la diversité de la broderie marocaine, un patrimoine textile d'exception façonné par le savoir-faire, la rigueur technique et la sensibilité esthétique des femmes à travers les âges.

Pensée comme une traversée à la fois artistique, historique et anthropologique, l'exposition restitue toute la pluralité des écoles, des techniques et des vocabulaires ornementaux du Royaume. De Fès à Tétouan, de Rabat à Salé, de Meknès à Chefchaouen et jusqu'à Azemmour, en passant par les expressions régionales du Tafilalt et de l'Anti-Atlas, les étoffes nobles, les compositions géométriques et les motifs végétaux témoignent de la circulation des modèles et des enrichissements culturels constants qui ont nourri cet art au fil des époques.

À la croisée des usages sociaux et des traditions familiales, le *Tarz* se raconte ici à travers le vêtement, le linge domestique et les parures de cérémonie, incarnant une mémoire vivante inscrite dans le fil et la matière.

Afin d'ancrer cet héritage dans le présent, l'exposition s'ouvre sur la création contemporaine à travers des œuvres imaginées par l'artiste Fatima Lévêque et réalisées en synergie avec deux ateliers marocains, instaurant un dialogue harmonieux entre tradition et modernité.

Fruit d'une recherche scientifique pluridisciplinaire réunissant historiens de l'art, ethnologues et designers, le parcours d'exposition rassemble les collections du Musée d'Angoulême, enrichies par des prêts exceptionnels consentis par de grandes institutions nationales et des collectionneurs privés.

Cette exposition est réalisée avec le soutien du Fonds International du Ministère Français de la Culture, en partenariat avec l'Association Germa-Amis des Musées d'Angoulême, qui a œuvré à la portée et à la mise en œuvre de cette subvention.

**معرض «طرز، فن التطريز في المغرب، بين الأمس واليوم»
من 8 أكتوبر 2026 إلى 31 يناير 2027
الأوداية، المتحف الوطني للحلي بالرباط**

تقدم المؤسسة الوطنية للمتاحف، بتعاون مع متحف أنغوليم، معرض «طرز، فن التطريز في المغرب، بين الأمس واليوم»، بالأوداية، المتحف الوطني للحلي بالرباط. ويسلط هذا المعرض الضوء على غنى التطريز المغربي وتنوعه، بوصفه تراثاً نسيجياً استثنائياً صاغته خبرة النساء ودقتهن التقنية وحسهن الجمالي على مر العصور.

صُمم المعرض بوصفه رحلة فنية وتاريخية وأنثروبولوجية، يستعرض من خلالها تعدد مدارس التطريز بالمملكة وتقنياته وتعبيراته الزخرفية. فمن فاس إلى تطوان، ومن الرباط إلى سلا، ومن مكناس إلى شفشاون وأزمور، مروراً بالتقاليد المحلية في تافيلالت والأطلس الصغير، تشهد الأقمشة الفاخرة والتكوينات الهندسية والزخارف النباتية على تداول النماذج والتفاعل الثقافي المستمر الذي أغنى هذا الفن عبر العصور.

عند ملتقى الممارسات الاجتماعية والتقاليد العائلية، يروي الطرز حكايته من خلال الملابس والمنسوجات المنزلية وحلي المناسبات الاحتفالية، مجسداً ذاكرة حية تحفظها الخيوط والأقمشة.

ولربط هذا الإرث بالحاضر، يفتح المعرض على الإبداع المعاصر من خلال أعمال صممتها الفنانة فاطمة ليفيك، وأنجزت بتعاون وثيق مع ورشتين مغربيّتين، لتقيم حواراً متناغماً بين التقاليد والحداثة.

ويأتي المسار المتحفي ثمرة بحث علمي متعدد التخصصات، شارك فيه مؤرخو الفن وعلماء الإثنولوجيا ومصممون، ويجمع مقتنيات متحف أنغوليم، معزراً بإعارات استثنائية من مؤسسات وطنية كبرى وجامعي تحف من القطاع الخاص.

ينظم هذا المعرض بدعم من الصندوق الدولي التابع لوزارة الثقافة الفرنسية، وبشراكة مع جمعية جبرما – أصدقاء متاحف أنغوليم، التي أسهمت في الحصول على هذه المنحة وتنفيذها.

Exhibition “Tarz, Embroidery in Morocco, Past and Present”

8 October 2026 – 31 January 2027

Oudayas, National Museum of Adornment, Rabat

The National Foundation of Museums in collaboration with the Angoulême Museum, presents the exhibition “Tarz, Embroidery in Morocco, Past and Present” at Oudayas, National Museum of Adornment in Rabat. The exhibition highlights the richness and diversity of Moroccan embroidery, an exceptional textile heritage shaped by women’s expertise, technical precision and aesthetic sensibility through the ages.

Conceived as a journey through art, history and anthropology, the exhibition explores the full diversity of Morocco’s embroidery traditions, techniques and decorative vocabularies. From Fez to Tetouan, Rabat to Salé, Meknes to Chefchaouen and Azemmour, as well as the regional traditions of Tafilalt and the Anti-Atlas, fine fabrics, geometric compositions and botanical motifs bear witness to the exchange of designs and the continual cultural influences that have enriched this art over time.

At the intersection of social customs and family traditions, Tarz tells its story through clothing, household textiles and ceremonial adornments, embodying a living memory woven into thread and fabric.

To bring this heritage into the present, the exhibition embraces contemporary creation through works conceived by the artist Fatima Lévêque and produced in close collaboration with two Moroccan workshops, establishing a harmonious dialogue between tradition and modernity.

Drawing on multidisciplinary scholarly research involving art historians, ethnologists and designers, the exhibition brings together the collections of the Angoulême Museum, complemented by exceptional loans from major national institutions and private collectors.

The exhibition is supported by the International Fund of the French Ministry of Culture, in partnership with the Association Germa–Amis of Angoulême Museums, which helped secure and implement this grant.